

Septième cours

Mise en cause

إدخال الغير في الخصومة

Elle consiste pour une partie au procès à y faire intervenir un tiers pour une solution complète du litige. Le procédé est dénommé «**intervention forcée** » dans le code de procédure civile et administrative, art.199 : «Toute partie au procès peut mettre en cause aux fins de condamnation, un tiers contre lequel elle peut agir à titre principal.

Elle peut également le faire afin de lui rendre opposable la décision rendue».

ترجمة النص إلى اللغة العربية

ويتمثل في أن طرفاً ما في الخصومة يجلب غيراً إلى هذه الخصومة من أجل حل كامل للنزاع. يسعى هذا الإجراء "إدخال في الخصومة"، طبقاً لقانون الإجراءات المدنية والإدارية، المادة 199 "يجوز لأي خصم إدخال الغير الذي يمكن مخاصمته كطرف أصلي في الدعوى للحكم ضده.

كما يجوز لأي خصم القيام بذلك من أجل أن يكون الغير ملزماً بالحكم الصادر".

Mémoire en défense

مذكرة الرد

Le mémoire en défense est un acte écrit par lequel un défendeur répond aux prétentions dirigées contre lui et présentées dans une requête, notamment dans la **requête introductive d'instance**. C'est le mémoire en défense qui contient la réponse du défendeur à l'action intentée contre lui.

ترجمة النص إلى اللغة العربية

هي الوثيقة المكتوبة التي يجيب من خلالها المدعى عليه على الإدعاءات المقدمة ضده في عريضة ما، ولاسيما في عريضة افتتاح الدعوى. ومذكرة الرد هذه هي التي تتضمن رد المدعى عليه على الدعوى المرفوعة ضده.